

AMO - - DRC MASHI HEBREW BIBLE and MASHI GREEK
Munkwa munene oku barhumisi ba Yezu na Ekleziya
Bakolaga na C.D.P.C.L., Bukavu bulya omu *EBIBLIYA NTAGATIFU*,
Verbum Bible, Kinshasa 1992, rhudomire binwa binji bya mashi

AMOS! omu

Enshokolezi

Amosi àli mungere embere arhondêre omukolo gw'obulêbi. Abàga omu cishagala c'e Tekowa, hofi n'olubibi lw'irungu ly'e Yuda (1,1), ci yehe arhàli mwana wa mulêbi. Nyakasane àcimwishoga erhi ali oku irango, ayâbwire, àmurhuma mpu ajiyigîriza omu bwâmi bw' Israheli, e mwênê. Ci kwônene hisangi hitya hyône arhondire omukolo, àlibirhwakwo mpu arhenge omu Israheli.

Amosi ayigîrizagya amango ga Yerobwâmi wa kabirhi. Ago mango obwâmi bwa Israheli bwalijire enyanya bwenêne. Ci kwône obwo bugule bwâli bw'en'igulu. Abakulu b'ecihugo bakagilama omu bugale. Obwo bugale bwarhengaga omu kulyâlyanya n'omu kulibuza abakenyi bwenêne. Oburherekêre bwâbo burhâli bw'okuli. Obwo bworhere bwâbo bwagayisa Nyamuzinda bwenêne. Akalihira olugendo lubi lw'obugamba bwa Israheli: okushubuka, okulyâlyanya, okulangalira oburherekêre bw'obunywesi.

Nyamubâho, Mwâmi w'igulu, ahana amashanja goshi; ayishihana Israheli bwenêne kulya kubà Nyamuzinda acishogaga ye, kumurhegesire abè musinganyanya bwenêne omu bworhere bwâge. «Olusiku lwa Nyamubâho» lwayishibà lusiku lwa mwizimya mudârhi ci arhali lwa bulangashane. Olwihôlo lwayishibà ludârhi. Amosi amanyisa oku obulangalire ho buciri, oku iburha lya Yakobo n'oku basigire omu mulala gwa Yozefu. Israheli ayishigaluka omu bworhere bwâge burhanzi n'okuhâbwa akalamo kinja kashushîne n'ak'omu ishwa ly'amasima.

EBIRIMWO

1. Okutwîrwa olubanja kwa Israheli n'agandi mashanja: cigabi 1-2
2. Okurhondwa kwa Israheli: cigabi 3-6
3. Okubonekerwa karhanu: cigabi 7-8, 10
4. Israheli ayishishubizibwa omu bworhere bwâge burhanzi: cigabi 9, 11- 18

1

Izino ly'ecitabu

¹ Ebinwa bya Amosi. muguma muli balungere b'e Tekowa, ebi âbwîne biyêrekire Israheli oku ngoma ya Oziyasi^a w'e Yuda, n'oku ngoma ya Yerobwâmi, mugala wa Yowasi^b, mwami w'Israheli, myâka ibirhi embere ama-ngo igulu lyageragamwo omusisi. ² Anaciderha, erhi: «Nyamuzinda amakungulira e Siyoni, amayumvisa izm lyâge kurhenga e Yeruzalemu, obulambo bw'abangere bukola omu mishîbo, obusongerwe bwa Karmeli bwamâyûma».

I. Olubanja lw'amashanja gayegîre Israheli n'olwa Israheli yene

Damasi

³ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Damasi n'oku ani^c, nâhizire burhashubira nyuma! Kulya kuba bātūntumire Galadi n'e-byûma baja bakulula. ⁴ Nkola nâdûlika muliro enyumpa ya Hazaheli, n'enyumpa za Ben-Hadadi zisingônoke. ⁵ Nâherêrekeza oli oku ntehe aha Bikeat-Avena n'oyîmire aha Bet-Edeni, n'olubaga lwa Aramu luhêkwe omu bujâ e Kiri, ntyo kwo Nyakasane adesire.

Gaza na Filistiya

⁶ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Gaza n'oku ani, nâhizire burhashubira nyuma. Kuli kuba bākundwire embaga zoshi, mpu bazihêke omu bujâ e Edomu. ⁷ Nkola nadûlika muliro ebyôgo

^a1.1 Uziyahu oyo enfasê n'ecigereki byahinwire Oziyasi

^b1.1 Yowash oyo enfasê n'ecigereki byahinwire Yowasi

^c1.3 : Oku mabi asharhu n'oku ani: kwo kuderha mabi manji.

bya Gaza, bisingônoke n'enyumpa zâge. ⁸ Nâherêrekeza oli oku ntebe aha Ashidodi, n'oyîmire aha Askeloni, nâyêrekeza okuboko kwâni emunda Akorana ali, na ngasi hiciisigire hya Bafilistini hiherêrekere hyoshi», ntyo kwo Nyakasane adesire.

Tiri na Fenisiya

⁹ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Tiri n'oku ani, nâhizire burhashubira nyuma! Kulya kuba bâhânyire embaga z'e Edomu omu bajà, buzira kukengêra ecihango ca bene wâbo. ¹⁰ Nkola nâlîkira omuliro oku byôgo bya Tiri, gumuyôkere enyumpa.»

Edomu

¹¹ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Edomu n'oku ani, nâhizire burhashubira nyuma! Kulya kuba âhivulwîre mwene wâbo^d n'engôrho, buzira, lukogo, abîka n'omujina gurhahwa, n'obumvu ensiku zoshi. ¹² Nkola nâlîkira omuliro kuli Temani, gusingônole enyumpa za Bosra.»

Amoni

¹³ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga bene Amoni n'oku ani, nâhizire burhashubira nyuma. Kulya kuba bâbwâgwire enda z'abakazi bali mazîmi b'e Galadi, mpu lyo bagalihya ecihugo câbo.. ¹⁴ Nkola nâyâkiza omuliro oku byôgo bya Raba, gusingônole enyumpa zâge, ebe ndûlù y'ebîrha, omu lusiku lw'okulwa, omu malibuko, olusiku lw'ecihûsi. ¹⁵ Na mwâmi wâbo ahêkwe bujâ, ye haguma n'abarhambo bâge boshi», ntyo kwo Nyakasane adesire.

Amos 1: 1

דְּבַרִּי עֲמוּסַי אֲשֶׁר־הָיָה בְּנִקְדִּים מִתְּקוּעַ אֲשֶׁר חָזָה עַל־יִשְׂרָאֵל בַּיָּמִין | עֲזִיָּה מִלֶּךְ־יְהוּדָה וּבִיָּמֵי יִרְבֶּעִם בֶּן־יֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם לִפְנֵי הָרָעָשׁ׃ 2 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וְאָבֵלוּ נְאֻזֹת הָרָעִים וַיִּבֶשׁ רֹאשׁ הַכְּרָמִל׃ 3 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שִׁלְשָׁה פְּשָׁעֵי דַמֶּשֶׂק וְעַל־אַרְבַּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־דּוֹשָׁם בְּחִרְצוֹת הַבְּרוֹל אֶת־הַגִּלְעָד׃ 4 וְשִׁלְחָתִי אֲשׁ בְּבֵית חֲזָאֵל וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹת בֶּן־הַדָּד׃ 5 וְשִׁבְרָתִי בְּרִיחַ דַּמֶּשֶׂק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מִבְּקַעַת־אָזָן וְתוֹמֶךְ שֶׁבֶט מִבֵּית עֶדֶן וְגִלּוֹ עַם־אֲרָם קִירָה אָמַר יְהוָה׃ 6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שִׁלְשָׁה פְּשָׁעֵי עֲזָה וְעַל־אַרְבַּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־הַגְּלוּתָם גְּלוּת שְׁלֹמֹה לְהַסְגִּיר לְאֲדוֹם׃ 7 וְשִׁלְחָתִי אֲשׁ בְּחוֹמַת עֲזָה וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹתֶיהָ׃ 8 וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מֵאֲשֻׁדּוֹד וְתוֹמֶךְ שֶׁבֶט מֵאֲשַׁקְלֹון וְהַשִּׁיבוֹתִי יָדַי עַל־עֶקְרוֹן וְאָבֵדוּ שְׂאֵרֵית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה׃ 9 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שִׁלְשָׁה פְּשָׁעֵי־צָר וְעַל־אַרְבַּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־הַסְּגִיָּה גְלוּת שְׁלֹמֹה לְאֲדוֹם וְלֹא זָכְרוּ בְּרִית אֲחִים׃ 10 וְשִׁלְחָתִי אֲשׁ בְּחוֹמַת צָר וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹתֶיהָ׃ 11 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שִׁלְשָׁה פְּשָׁעֵי אֲדוֹם וְעַל־אַרְבַּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־רִדְפוֹ בְּחָרֵב אַחִיו וְשַׁחַת רַחֲמָיו וַיִּטְרֹף לְעַד אָפוֹ וְעִבְרָתוֹ שְׁמֶרָה גֶּצֶח׃ 12 וְשִׁלְחָתִי אֲשׁ בְּתִימָן וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹת בְּצָרָה׃ 13 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שִׁלְשָׁה פְּשָׁעֵי בְּגִיעֲמוֹן וְעַל־אַרְבַּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־בִּקְעָם הָרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הִרְחִיב אֶת־גְּבוּלָם׃ 14 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רֶבֶה וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹתֶיהָ בְּתִרְעָה בַּיּוֹם מִלְחָמָה בְּסַעַר בַּיּוֹם סוּפָה׃ 15 וְהִלָּךְ מִלֶּכֶם בְּגוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדוֹ אָמַר יְהוָה׃ 16

2

Mowabu

¹ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Mowabu n'oku ani, nâhizire burhashubira nyuma. Kulya kuba bâyôcire, basirîza orhuvuha rhwa mwâmi w'e Edomu. ² Nkola nâlîkira omuliro kuli Mowabu, gusingônole enyumpa za Keriyoti, na Mowabu aherêrekere omu ntambala, omu ndûlù y'ebîrha, oku izû ly'omushekera. ³ Nâmuyirhira omwâmi, n'abarhambo bâge boshi mbatwe amagosi», ntyo kwo Nyakasane adesire.

Yuda

⁴ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabi âsharhu ga Yuda n'oku ani, nâhizire burhashubira nyuma. Kulya kuba bâkabulîre amarhegeko gâni barhanashimbaga ebinwa byâni,- kulya kuba bahabusire erhi bazimu bâbo barhuma, kulya bishe bâbo nabo bâjiraga. ⁵ Nkola nâlîkira omuliro kuli Yuda, gusingônole enyumpa za Yeruzalemu.

Israheli

^d1.11 : Mwene wabo: Israheli na Edomu baligwerhe shakulûza muguma: Ezau ali mukulu wa Yakobo, cûbaka c'Israheli.

⁶ Ntya kwo Nyakasane adesire: «oku mabī asharhu g'Tsraheli n'oku ani, nàhizire burhashubira nyuma. Kulya kuba bàguzize omushinganyanya nsaranga n'omukenyi kugulu kwa nkwerho. ⁷ Kulya kuba banatũtume amarhwe g'abakenyi, n'okuhabula enjira z'aba-rho; kulya kuba omwanarhabana bo n'ishe banahame^e munyere mugu-ma, mpu basherêze Izino lyâni. ⁸ Kulya kuba banagwĩshire eburhambi bwa ngasi luhêrero oku myambalo barhòlaga cikinja, na bulya bananywe amanvu g'abatwĩrĩre olubanja omu mwa nyamuzinda wâbo. ⁹ N'obwo nàherêrekezagya Aba-Amoriti embere zâbo, omujũnja gwâbo gwàli nk'ogw'enshũngurhi n'emisi yâbo nka ya mwabira-njovu. Nàherêrekeza amalehe gâge enyanya, n'emizi yâge idako. ¹⁰ N'obwo nie nàmurhenzagya omu cihugo c'e Misiri, myâka makumi ani goshi ornw'irungu, erhi nie mmushokolĩre, nti muyĩmike omu cihugo c' Aba-Amoriti. ¹¹ Nàcishoga abalêbi omu bagala binyu, n'abanya-ciragâne^f omu misole yi-nyu. Ka nywesire wâni bene Israheli?» Kwo Nyakasane adesire. ¹² «Mwagalinywesa abanya-ciragâne amanvu, n'abalêbi mwâbahanza; mpu: «Murhalêbaga». ¹³ Niehe nkolaga nammubamba oku idaho, kula engâlè babumbire miha ya mihuli ya ngano eyorha aha eri. ¹⁴ Omubidu bwenêne abula oku âyâka, ciri-misi âbula oku acigonyòla, n'e- ntwali ebule oku yàcìciza. ¹⁵ Omulwi w'emihêro arhâbone nsimikiro, omulibisi mukulu ntaho âyâki-ra, na nn'eciterusi arhâcìre. ¹⁶ N'entwâli kulusha abandi yâyâka erhanayambirhi olwo lusiku», kwo Nya- kasane adesire ntyo.

Amos 2: ¹

כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁלֶשָׁה פְּשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל־אַרְבַּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־שֹׁרְפּוֹ עֲצָמוֹת מִלֶּד־אָדָם לְשֵׁיטָה: 2 וְשֹׁלַחְתִּי־אֶשׁ בְּמוֹאָב וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת וַיִּמָּת בְּשָׂאוֹן מוֹאָב בְּתִרְוּעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר: 3 וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט מִקִּרְבָּה וְכָל־שֹׁרֵיָה אֶהְרֹג עַמּוֹ אָמַר יְהוָה: 4 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁלֶשָׁה פְּשָׁעֵי יְהוּדָה וְעַל־אַרְבַּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־מִאֲסֹס אֶת־תּוֹרַת יְהוָה וְחָקִיו לֹא שָׁמְרוּ וַיִּתְּעוּם כְּזָבִיָּהם אֲשֶׁר־הִלְכוּ אַבֹּתָם אַחֲרֵיהֶם: 5 וְשֹׁלַחְתִּי אֶשׁ בִּיהוּדָה וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹת יְרוּשָׁלַם: 6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שֹׁלֶשָׁה פְּשָׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־אַרְבַּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־מִכְרָם בְּפֶסֶף צִדִּיק וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלִים: 7 הַשְׁאֲפִים עַל־עַפְרָאֲרֵן בְּרָאשׁ דָּלִים וְדָרָד עַנּוּיִם יָטוּ וְאִישׁ וְאִבְיוֹן יִלְכוּ אֶל־הַנַּעֲרָה לְמַעַן חָלַל אֶת־שֵׁם קְדֹשִׁי: 8 וְעַל־בְּגָדִים חֲבָלִים יָטוּ אֶצֶל כָּל־מִזְבֵּחַ וַיֵּין עַנּוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם: 9 וְאֶנְכִּי הַשְׁמַדְתִּי אֶת־הָאֱמָרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כָּנְבָה אֲרִזִּים גְּבֹהוּ וְחֶסֶן הוּא בְּאֵלֻגִים וְאֲשַׁמִּיד פְּרִי מִמֶּעַל וְשֹׁרְשׁוֹ מִתַּחַת: 10 וְאֶנְכִּי הַעֲלִיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאֵלַד אֶתְכֶם בְּמִדְבָּר אֲרַבְעִים שָׁנָה לַרֶשֶׁת אֶת־אֲרֶץ הָאֱמָרִי: 11 וְאֶקִּים מִבְּנֵיכֶם לְנִבְיָאִים וּמִבְּחֹרֵיכֶם לְנֹזְרִים הֵאָף אֵין־זֹאת בְּגִי יִשְׂרָאֵל נֹאֵם־יְהוָה: 12 וְתִשְׁקֹן אֶת־הַנֹּזְרִים יֵין וְעַל־הַנִּבְיָאִים צִוִּיתָם לֵאמֹר לֹא תִנָּבְאוּ: 13 הִנֵּה אֲנִי מַעִיק תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲקֹל הַעֲגֹלָה הַמְּלֵאָה לָהּ עֹמֵר: 14 וְאֶבְדַּ מִנּוֹס מִקֹּל וְחֹזֶק לֹא־יֵאֱמָן כְּחוֹ וּגְבוּר לֹא־יִמְלֹט נִפְשׁוֹ: 15 וְתִפֹּשׁ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֵד וְקַל בְּרַגְלָיו לֹא יִמְלֹט וְרֶכֶס הַסּוֹס לֹא יִמְלֹט נִפְשׁוֹ: 16 וְאֶמְיץ לְבוֹ בְּגָבוּרִים עָרוֹם יָנוֹס בַּיּוֹם־הַהוּא נֹאֵם־יְהוָה: 17

3

I. Nyakasane ahana Israheli

Okucishogwa n'obuhane

¹ Yumvi aka kanwa Nyakasane ambwĩzire, wâni bene Israheli, ninyu muli milala narhenzagya omu cihugo c'e Misiri. ² «Mwenene nàmanyire omu milala yoshi y'igulu, co cârhuma nammurha-ngula oku mabī ginyu goshi mwàkozire^g.

Nyamuzinda amâderha, omulêbi arhankahulika

³ Ka bantu babirhi banacigoshôle mpu babalama haguma barhanakulâlira-ga? ⁴ K'omwana w'entale analũmbire emwĩna arhanahĩrwe bici? K'entale enalũmbire emuzirhu erhanabwĩne omunyama? ⁵ K'akanyunyi kanagwe omu murhego buzira cambo cikakulwĩremwo? K'akasirha kanacifundikire obusha karhanagwasize? ⁶ K'omushekera gunabũhirwe omu lugo n'olubaga lubule kwayôboha? K'obuhanya bunaje omu cishagala arhanali Nyakasane obudwĩrhe? ⁷ Okunali, Nyakasane Nyamuzinda arhajira ebi arhamanyisagya aba-rhumisi balêbi bâge, ⁸ Entale ekalũmba, ndi orhayôboha? Nyakasane Nyamuzinda

^e2.7 mashi gahire ago, mpu kuhama, kuli kuderha kuhusha n'oyo munyere:

^f2.11 : Abanya-ciragâne: bali bantu bacihanyire emwa Nnâmahanga; bakazigihâna eciragâne c'okurhanywa idivayi erhi ngasi kandi kantu koshi kankalalusa. N'abo bantu barhamômagwa. (Rhulole muli Mib 6, 2-4; Bac 13, 4-7; Lk 1, 15). 4, 1: Bashani: muli omu Yordani. Ciri cihugo cigwerhe olwabuko lunene (Lush 32, 14; Eze 39, 18; Lul 22, 13).

^g3.2 : Omu kalamo k'abantu, Nyamuzinda akayisha alirhangula abantu, nk'arhali baciza (Lub 4. 31; Lul 64, 10; Lk 1, 68) erhi ali bahana (Hoz 1, 4; Yer 5, 9).

amâderha, ndi wankabula bumanyisa emyanzi yâge?

Samâriya âhemuka anaherêrekera

⁹ Muhamagaze omu nyumpa z'e Asuru, n'omu ndârô z'e Misiri, muderhe: Mujire endêko oku ntondo. ya Samâriya, mulole isirhe liri mw'eci ci-shagala n'obulyâlya muli co! ¹⁰ Barhishi bushinganyanya, Nyakasane okudesire, bulyâlya na bushambo bwône omu nyumpa zâbo. ¹¹ Co cirhumire Nyakasane Nyamuzinda aderha ntya: «Omushombanyi âgo-rha ecihugo; emisi ogwerhe bâyitwa n'ecihugo bacihagule.» ¹² Ntya kwo Nyakasane adesire: «Nka kula omungere arhêsa rhugulu rhubirhi omu kanwa k'entale erhi luhande lw'irhwiri, kwo bâjira abana b'Israheli bali omu Samâriya, ba-lya babwarhîre eburhambi bw'encingo n'oku mushego gwâyo.»

Kuli Beteli n'enyumpa z'obulimbi

¹³ «Muyumve munarhonde enyumpa ya Yakobo, kwo Nyakasane Nyamuzi-nda w'Emirhwe adesire. ¹⁴ «Olusiku nahana Israheli oku mabî gâge, nâshangula empêro z'e Beteli, amahembe g'oluhêrero gâhenguka, garhogere oku idaho». ¹⁵ Nâshâba enyumpa z'empondo n'ez'ecanda; enyumpa z'amahembe g'e-njavu zahôngoka, na nyumpa nyinji ziherêrekere», kwo Nyakasane adesire.

Amos 3: ¹

שִׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הִעֲלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר: 2 רַק אַתֶּכֶם יִדְעֹתִי מִכָּל מִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה עַל־כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֶת כָּל־עֹונֹתֵיכֶם: 3 הִזְכֵּירוּ שְׁנֵים יַחַד בְּלִילִי אֶם־נִעֲדוּ: 4 הִישָׁאֵן אֲרִיָּה בַיָּעַר וְטָרַף אֵין לוֹ הִיטֹן כְּפִיר קוֹלוֹ מִמְעַנְתּוֹ בְּלִילִי אֶם־לָכַד: 5 הִתְפַּל צֶפּוֹר עַל־פֶּחַ הָאָרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ הִיעֲלֶה־פֶחַ מִן־הָאֲדָמָה וְלָכּוֹד לֹא יִלְכּוֹד: 6 אִם־יִתְקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעַם לֹא יִחַרְדּוּ אֶם־תִּהְיֶה רָעָה בְּעִיר וַיהוָה לֹא עֲשֶׂה: 7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנִי יְהוָה דְּבָר בִּי אֶם־גִּלָּה סוֹדוֹ אֶל־עַבְדָּיו הַנְּבִיאִים: 8 אֲרִיָּה שָׁאֵן מִי לֹא יִירָא אֲדֹנִי יְהוָה דְּבָר מִי לֹא יִנְבֵּא: 9 הַשְׁמִיעוּ עַל־אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל־אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶמְרוּ הֲאִסְפּוּ עַל־הָרִי שְׁמִרֹן וְרָאוּ מֵהוֹמֶת רְבוֹת בְּתוֹכָהּ וְעִשׂוּקִים בְּקִרְבָּהּ: 10 וְלֹא־יִדְעוּ עֲשׂוֹת־נִכְחָה נְאֻם־יְהוָה הָאֹזְעִים חֲמָס וְשׁוֹד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם: 11 וְלִכֵּן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה צֹר וּסְבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֵד מִמֶּנָּה עֶזְדָּ וְנִבְּזוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ: 12 כֹּה אָמַר יְהוָה כְּאֲשֶׁר יֵצֵל הָרָעָה מִפִּי הָאָרֶץ שְׁתִּי כְרָעִים אוֹ בְּדֹל־אֶזְן כֵּן יִנְצְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשִׁמְרֹן בְּפֶאֶת מִטָּה וּבְדִמְשֶׁק עָרֶשׁ: 13 שְׁמִיעוּ וְהַעֲדוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם־אֲדֹנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַעֲבָאוֹת: 14 כִּי בְיוֹם פִּקְדֵי פִשְׁעֵי־יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפְקֻדָּתִי עַל־מִבְּחָתוֹת בֵּית־אֵל וְנִגְדְעוּ קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנִפְּלוּ לָאָרֶץ: 15 וְהִכִּיתִי בֵית־הַחֵרֶף עַל־בֵּית הַקּוֹיָן וְאֶבְדּוּ בְּתֵי הַשֹּׁן וְסָפוּ בְּתֵים רַבִּים נְאֻם־יְהוָה: 16

4

Oku bakazi b'e Samâriya

¹ Muyumve aka kanwa, mwe nkafu z'e Bashani^h, mwe muli oku ntondo ya Sarnâriya, mwe mudwîrhe mw'alibuza abazamba, mudwîrhe mwatûntuma abakenyi, mwe mudwîrhe mwabwîra bâbalo, mpu: «Lerhaga rhunywe!» ² Nyakasane Nyamuzinda acigashira obutagatifu bwâge, erhi: «Okuli, e-nsiku zâmuyishira, ezi bâmmukululamwo mweshi kuhika oku muzi-nda-zinda nka kula enfi zigwârhwâ oku lulobo. ³ Mwagera omu mirhule, ngasi muguma buhenâ embere zâge, mugend'ikabulirwa omu Harmoni»; kwo Nyakasane adesire.

Idini ly'oburhebanyî

⁴ Mujâge e Beteli, mujire abyâha, muje e Gilgali, mujire ebyâha okulu-shire. Murherekêre enterekêro zinyu z'esêzi, n'olusiku lwa kasharhu muhâne entûlo zinyu. ⁵ Mukolêse engezo mpu nterekêro y'obukuze, muyimbize oku muliyirhûla n'omurhima gwoshi, mubûhe emishekera, bulya kwo musîma, wâni bene Isreheli. Kwo Nyakasane adesire. ⁶ «N'obwo nâbwîne nka nammushuka amîno omu bishagala binyu byoshi, nâmmuyîma omugati oku mwinyu kwoshi; murhanagalukaga emunda ndi, kwo Nyakasane adesire. ⁷ Nâmmuyîmire enkuba erhi kucisigire myezi isharhu musarûe, naniêsa e-nkuba oku lugo nâleka n'olundi, ishwa lirebe lyaniamwo enkuba, na lirebe lyâyûma liryâ ntayiniêsagyamwo. ⁸ Bishagala bibirhi erhi bisharhu byajâga byahenânguka mpu bijihûna amiîshi emw'ecindi cihugo, n'enyôrha erhatwîke; murhanagalukaga emu- nda ndi», kwo Nyakasane adesire. ⁹ «Nammuhizirekwo empûsi n'idûrhu nti bimmuyôce, nâyûmya n'amashwa n'enkoma zinyu, enzige zmmulya emburho n'emirhi; murhanagaluka-

^h4.1 : Bashani: muli omu Yordani ya muno 2021. Ciri cihugo cigwerhe olwabuko lunene (Lush 32, 14; Eze 39, 18; Lul 22, 13).

ga emunda ndi», kwo Nyakasane adesire ntyo.¹⁰ «Nàmmulikirekwo mujagambo, mujagambo w'e Misiri, nanigûzize abana binyu n'engôrho, n'ago mango ebiterusi binyu byanyagwa, nâzûsa aka-bayo k'ecihando cinyu nti kammuyîhike; murhanagalukaga emunda ndi», kwo Nyakasane adesire.¹¹ «Nammutulikanya kulya Nyamuzinda âtulikanyagya Sodomô na Gomo-ra, mwâyôrha kula ecikalakala bayôkola eciko ciyôrha; murhanaga-lukaga emunda ndi!» kwo Nyakasane adesire.¹² Lolaga lero, wâni Israheli oku wâjira: Bulya nkola nâkujira ntyo, Isra-heli, lero, cirheganyagye okugaluka emunda Nyamuzinda wâwe ali.

Obukuze

¹³ Bulya ye wajiraga entondo âlema n'empîisi, ye manyisa omuntu emihigo yage, ye jira omuceracera n'omwizimya, ye gera enyanya ly'igulu, Nyakasane Nyamuzinda w'Emirhwc, Iyo izino lyage.

Amos 4: ¹

שְׁמַעוּ הַדְּבָר הַזֶּה פְּרוֹת הַבֶּשֶׁן אֲשֶׁר בְּהַר שְׁמֶרֶן הַעֲשֻׁקוֹת דְּלִים הָרַצְוֹת אֲבִיּוֹנִים הָאִמְרֹת לְאֲדֹנֵיהֶם הַבִּיאָה וְנִשְׁתָּה: 2 נִשְׁבַּע אֲדֹנֵי יְהוָה בְּקִדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עֲלֵיכֶם וְנִשְׂא אֶתְכֶם בְּצִנּוֹת וְאַחֲרֵיתְכֶן בְּסִירוֹת דּוֹגָה: 3 וּפְרָצִים תִּצָּאֶנָּה אִשָּׁה נְגִידָה וְהִשְׁלַכְתֶּנָּה הַהֶרְמוֹנָה נְאֻם־יְהוָה: 4 בָּאוּ בֵּית־אֵל וּפִשְׁעוֹ הִגְלָגַל הִרְבּוּ לִפְשָׁע וְהִבִּיאוּ לִבְקָר וּבְחִיכָם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים מַעֲשֵׂרֵיכֶם: 5 וְקִטֵּר מִחֶמֶץ תּוֹדָה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת הַשְּׁמִיעוּ כִּי כֵן אֶהְבֶּתֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנֵי יְהוָה: 6 וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נְקִיזוֹן שְׁנִים בְּכָל־עֲרִיכֶם וְחֶסֶר לָחֶם בְּכָל מְקוֹמֵיכֶם וְלֹא־שִׁבְתֶּם עַד־יָאִם־יְהוָה: 7 וְגַם אֲנִכִּי מְנַעַתִּי מִכֶּם אֶת־הַנֶּשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לְקִצִּיר וְהַמְטַרְתִּי עַל־עֵיר אַחַת וְעַל־עֵיר אַחַת לֹא אֶמְטִיר חֲלָקָה אַחַת תִּמְטֵר וְחֲלָקָה אֶשְׁר־לֹא־תִמְטִיר עָלֶיהָ תִּיבֶשׁ: 8 וְנָעוּ שְׂתֵי־שָׁלֹשׁ עָרִים אֶל־עֵיר אַחַת לִשְׁתֹּת מַיִם וְלֹא יִשְׁבְּעוּ וְלֹא־שִׁבְתֶּם עַד־יָאִם־יְהוָה: 9 הַכִּיתִי אֶתְכֶם בְּשֶׁדָּפוֹן וּבִירְקוֹן הַרְבּוֹת גְּנוֹתֵיכֶם וּכְרֵמֵיכֶם וְתַאֲנִיכֶם וְזֵיתֵיכֶם יֹאכַל הַגָּם וְלֹא־שִׁבְתֶּם עַד־יָאִם־יְהוָה: 10 שְׁלַחְתִּי בְכֶם דָּבָר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הַרְגַּתִּי בַחֲרֹב בַּחוּרֵיכֶם עִם שְׂבִי סוֹסֵיכֶם וְאֶעֱלֶה בָאֵשׁ מַחֲנִיכֶם וּבִאֲפֻכְכֶם וְלֹא־שִׁבְתֶּם עַד־יָאִם־יְהוָה: 11 הִפַּכְתִּי בְכֶם כְּמַהֲפַכַת אֱלֹהִים אֶת־סֵדֶם וְאֶת־עַמְלָהּ וְתַהֲיוּ כְאֹד מִצָּל מִשְׁרָפָה וְלֹא־שִׁבְתֶּם עַד־יָאִם־יְהוָה: 12 לֵכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ יִשְׂרָאֵל עַקֵּב כִּי־נָאֹת אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הַכּוֹן לְקִרְיַת־אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל: 13 כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבִנָּה רוֹחַ וּמַגִּיד לְאָדָם מַה־שָּׁחַז עֲשֵׂה שֹׁחַר עֵיפָה וְדָרַךְ עַל־בִּמְתִּי אֶרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי־צַבָּאוֹת שְׁמוֹ: 14 עֲשֵׂה שֹׁחַר עֵיפָה וְדָרַךְ עַל־בִּמְתִּי אֶרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי־צַבָּאוֹת שְׁמוֹ: 15

5

Olwimbo lw'okulakira Israheli

¹ Muyumve eci cinwa ndesire kuli mwe, ca kulaka, wâni nyumpa ya Israheli: ² Ahirimire. arhanacizûke, mwâli w'Israheli! Atulamire oku idaho lyâge Iyo na nêne, ntaye wamuzûsa. ³ Bulya ntya kwo Nyakasane Nyamuzinda abwîzire enyumpa y'Israheli: Olugo lwâkazagiheka bantu cihumbi oku matabâro, likola igana lyône lwâyôrhana, n'olwakazagiheka igana, likola lyaba ikumi lyône.

Buzira bucîyûnjuze, nta bucire.

⁴ Ntya kwo Nyakasane abwizire enyuma y'Israheli: «Munnongereze, kandi mwâlama¹. ⁵ Muleke Beteli, murhajâga e Gilgali murhagerega e Bersaba, bulya Gi-Igali âhêkwa bujà na Beteli ashandâla. ⁶ Mulonze Nyakasane kandi, mwâlama. Akaba nanga, âcîhunika nka muli-ro oku nyumpa ya Yozefu, âyisingânola, na ntaye wâyizimiza e Beteli. ⁷ Buhanya bwinyu, mwe mulenganya olubanja, mwe mukabulira obushi-nganyanya oku idaho.

Obukuze

⁸ Ye wajiraga eby'emalunga na Oriyona, ye hindula omwizimya mucêra-cêra n'omûshi budufu ziriri. Ye hamagala amîshi g'enyanja agasheshe oku idaho lyûmu. Izîno lyage Ye Nyakasane. ⁹ Ye shâba enyûbake bwinja, ye kundula olugo luzibuzibu.

Ennongwe

¹⁰ Mwe mushomba omucirânuzi mwinja aha kagombe, mwe murhabona oku muntu oderha buzira bulyâlya. ¹¹ Akaba ntyo, bulya munatûntume omuzamba, munamuvurhise emburho y'aha kwâge, ezi nyumpa nyinjinja z'amabuye mwâyûbasire, mu-rhâcizibêramwo, olu lukoma lunagirîre, mwârhwẽzire, murhanywe oku mamvu gâlwo. ¹² Bulya mmanyire oku amabî ginyu gâli manji, n'ebyaâha binyu biri binene. Mwe mulibuzi omushinganyanya, mwe muja mwanyaga, mwe muku-mîra omukenyi oku lumvi. ¹³ Co

¹5.4 : Okulongereza Nyakasane: Kuli kumanya n'okujira obulongza bwa Nnâmahanga.

cirhumire omuntu mwirhonzi acihulikire mwa gano mango, bulya gali mango ga buhanya.

Mube n'omurhima nkana.

¹⁴ Mulonze aminja, muleke amabî, Iyo mulama, na ntyo Nyakasane Nyamuzinda w'Emirhwe âbà haguma ninyu, kulya munaderha. ¹⁵ Mushombe amabî, musime aminja, mutwe emmanja kwinja ekagombe; kwakanaba Nyakasane, Nyamuzinda w'Emirhwe, acibabalira Kasigwa wa Yozefu.

Obuhane buli hofi.

¹⁶ Co cirhumire Nyamuzinda adesire ntya, Nyakasane, Nyamuzinda w'Emi-rhwe, erhi: «Endûlu yâba ngasi hantu, bâderha omu ngasi njira, mpu: Yooh, Yooh!. Bâhamagala omuhinzi oku mishîbo, n'abalasi oku ndûlû. ¹⁷ Bâlaka omu nkoma zoshi, bulya nkola nagera ekarhî kâwe», kwo Nyaka-sane adesire ntyo.

Olusiku lwa Nyakasane

¹⁸ Buhanya bwâbo abadwirhe bacîfinja olusiku lwa Nyamuzinda: Lwâbâ luci kuli mwe olusiku lwa Nyamuzinda? Gwâbâ mwizimya, ci arhali mwîkala. ¹⁹ Lebe aderha mpu ayâka entale, agwe oku ngoromora: aderha mpu aje omu mwâge, agwarhirize oku cirhebo, igû limulume! ²⁰ K'olusiku lwa Nyakasane gurhabe mwizimya ci arhali mwîkala? Gwâbâ mwizimya ziriri.

Obukuze bw'embuga buli bwa busha.

²¹ «Nshomba ensiku nkulu zinyu, ntazibonakwo, nta musengero njira oku nsiku nkulu zinyu. ²² N'oli enterekêro zinyu munderhera ntazibonakwo, ntalonza entûlo zinyu, ciru ntakalola oku nterekêro zinyu z'ebimasha bishushagîre. ²³ Ntenzâkwo olubî lw'enyimbo zâwe, ntalonza okuyumva ennanga zâwe! ²⁴ Ci okutwa emmanja kwinja kuhulule nka mîshi, n'obushinganyanya nka kîshi karhagana. ²⁵ Enterekêro n'entûlo, ka mwazimpire omu irungu mw'erya myâka maku-mi ani yoshi, wâni nyumpa y'Israheli. ²⁶ Muhêke Sakuto, mwâmi winyu, na Kevani, nyamuzinda winyu, bo bazi-mu mwacijîrîre. ²⁷ Bulya nkola nammululiza kurhaluka e Damasi, kwo Nyakasane Nyamuzinda w'Emirhwe adesire.

Amos 5: ¹

שְׁמַעוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנִי נֹשֵׂא עֲלֵיכֶם כִּינָה בֵּית יִשְׂרָאֵל: 2 נִפְלְאָה לֹא־תוֹסִיף כּוֹס בְּתוֹלֵת יִשְׂרָאֵל נִשְׂאָה עַל־אֲדָמְתָּהּ אֲזַן מִקִּימָה: 3 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הָעֵיר הַיְצֵאתָ אֶלֶף תַּשְׁאִיר מֵאָה וְהַיְצֵאתָ מֵאָה תַּשְׁאִיר עֶשְׂרֵה לְבֵית יִשְׂרָאֵל: 4 כִּי כֹה אָמַר יְהוֹה לְבֵית יִשְׂרָאֵל דְּרֹשׁוּנִי וְחַיּוּ: 5 וְאֵל־תִּדְרֹשׁוּ בֵּית־אֵל וְהַגְלֹגֶל לֹא תִבְאוּ וּבָאָר שָׁבַע לֹא תַעֲבְרוּ כִּי הַגְלֹגֶל גָּלָה יִגְלָה וּבֵית־אֵל יִהְיֶה לְאִוָּן: 6 דְּרֹשׁוּ אֶת־יְהוֹה וְחַיּוּ פֶן־יִצְלַח כָּאֵשׁ בֵּית יוֹסֵף וְאָכְלָה וְאִין־מִכְבֶּה לְבֵית־אֵל: 7 הֵהפְכִים לְלַעֲנָה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה לְאַרְץ הַנִּחוּ: 8 עֲשֵׂה כִימָה וְכִסִּיל וְהִפֹּךְ לְבָקָר צִלְמוֹת וְיוֹם לַיְלָה הַחֲשִׁיד הַקּוֹרָא לְמִי־הֵם וַיִּשְׁפְּכֶם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוֹה שָׁמוֹ: 9 הַמִּבְלִיג שֹׂד עַל־עֵצוֹ וְשֹׂד עַל־מִבְצָר יָבֹא: 10 שָׁנְאוּ בְשֹׁעַר מוֹכִיחַ וְדָבַר תָּמִים יִתְעַבּוּ: 11 לָכֵן יֵעַן בּוֹשְׁסֵם עַל־דָּל וּמִשְׁאֲתֵבֵל תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ בְּתִי גִזִּית בְּנִיתָם וְלֹא־תִשְׁבוּ בָם כְּרִמִּי־חָמֵד נִטְעָתָם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת־יַיִנָם: 12 כִּי יִדְעֹתִי רַבִּים פִּשְׁעֵיכֶם וַעֲצָמִים חֲטָאִיתִיכֶם צָרִי צִדִּיק לִקְחִי כֶּפֶר וּבְאִיּוֹנִים בְּשֹׁעַר הַטּוֹ: 13 לָכֵן הַמִּשְׁכִּיל בָּעַת הַהִיא יָדָם כִּי עַת רָעָה הִיא: 14 דְּרֹשׁוּ־טוֹב וְאִל־דַּע לָמַעַן תַּחֲיוּ וְיִהְיֶיכוּ אֱלֹהֵי־צַבָּאוֹת אֲתָכֶם כְּאֲשֶׁר אָמַרְתֶּם: 15 שְׁנְאוּ־רַע וְאַהֲבוּ טוֹב וְהַעֲיֹגוּ בְשֹׁעַר מִשְׁפָּט אוֹלִי יַחֲנֹן יְהוֹה אֱלֹהֵי־צַבָּאוֹת שְׁאֲרִית יוֹסֵף: 16 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוֹה אֱלֹהֵי צַבָּאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל־רַחֲבֹת מִסְפָּד וּבְכָל־חֻצוֹת יֹאמְרוּ הוֹי וְקִרְאוּ אֶכֶר אֶל־אֲבָל וּמִסְפָּד אֶל־יוֹדְעֵי נְהִי: 17 וּבְכָל־כְּרָמִים מִסְפָּד כִּי־אֲעֹבֵר בְּקִרְבָּךְ אָמַר יְהוֹה: 18 הוֹי הַמִּתְאֲוִים אֶת־יוֹם יְהוֹה לְמַהֲרָה לָכֶם יוֹם יְהוֹה הוּא־חֲשָׁד וְלֹא־אֹר: 19 כֹּאֲשֶׁר יָנוֹס אִישׁ מִפְּנֵי הָאָרִי וּפָגַעוּ הַדָּב וּבָא הַבֵּית וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־הַקִּיר וּנְשָׁכוּ הַנָּחָשׁ: 20 הֲלֹא־חֲשָׁד יוֹם יְהוֹה וְלֹא־אֹר וְאֶפֶל וְלֹא־נִגָּה לוֹ: 21 שְׁנְאוּ־תִי מְאֹדְתִי חֲגִיכֶם וְלֹא אֶרְיִחַ בְּעֶצְרֵתִיכֶם: 22 כִּי אִם־תַּעֲלוּ־לִי עֲלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֲרַצֶּה וְשֹׁלֵם מְרִיאִיכֶם לֹא אֶבִּיט: 23 הֲסֵר מַעֲלִי הַמֶּזֶן שְׂרִיד וְזִמְרַת נְבִלִיד לֹא אֲשִׁמַּע: 24 וְיִגָּל כְּמִים מִשְׁפָּט וְצִדְקָה כְּנַחַל אֵיתָן: 25 הַזֹּבְחִים וּמִנְחָה הַנִּשְׁתִּים־לִי בַמִּדְבָּר אֲרַבְּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל: 26 וּנְשָׂאתֶם אֶת סִבּוֹת מִלְכֶּכֶם וְאֵת כִּיּוֹן צִלְמִיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לָכֶם: 27 וְהַגְלִיתִי אֲתָכֶם מִהַלְאָה לְדַמְשֶׁק אָמַר יְהוֹה אֱלֹהֵי־צַבָּאוֹת שָׁמוֹ: פ

6

Abahwinja b'ensiku

¹ Buhanya bwâbo abadwirhe balimbira muli Siyoni, n'abali omu murhûla oku ntondo ya Samâriya, abo barhambo b'ishanja lirhanzi omu masha-nja, enyumpa y'Israheli eri yâbo. ² Mugere e Kalne, mubone; kurhenga yo muje e Hamati, cishagala cikulu. Kandi muyandagalire e Gati omu Filistiya. Ka yo nyinja kulusha aga mâmi? K'ecihugo câbo co cinene kulusha ecinyu? ³ Mucikebirwe oku olusiku lw'obuhanya

nyuma lwashubira, mwabiduhya okuyîmika obulyâlya. ⁴ Muvâmire bwinjinja, mudwîrhe mwalya abana-buzi b'obuso, amanina mwayankaga omu maruli. ⁵ Mudwîrhe mwayimbira olulanga, mudwîrhe mwajirisa enzihwa aka Dau-di. ⁶ Mudwîrhe mwanywêsa amanvu omu bikombe, mwacîshiga amavurha mi-nja minja, ci murhababîri n'okushâbûka kwa Yozefu. ⁷ Co cirhumire, buno mwe mukola mwashokolera abalulizibwa, omulimbo gw'abavâmire guhwe!

Obuhane bwadârhabela.

⁸ Nyakasane Nyamuzinda acîgashire yenene, kanwa ka Nyakasane Nyamuzinda w'Emîrhwe: «Ntakwîrîrwa obucîbone bwa Yakobo, nsho-mba enyumpa zâge, nkola nâhana ecishagala n'ebirimwo byoshi, ⁹ n'omu nyumpa nguma, mukasigala bantu ikumi, banafe. ¹⁰ Hasigala basungunu bone b'okurhenza emirhumba omu nyumpa, na ba-kadôsa ociri embali omu nyumpa, mpu: «Muciri banga?» Ashuze, erhi: «Nanga, muhulike! Izîno Iya Nyamuzinda lirhankaderhwa.» ¹¹ Bulya mubwîne oku Nyakasane amârhegeka, oku buhashe bwâge, enyumpa nnene yamâhongoka, n'ensungunu yamâforhama. ¹² K'ebiterusi binalibirhe oku mabuye, ka banahinge enyanya n'empanzi obu mwalenganyize olubanja, n'obushiganyanya mwabujira bululu? ¹³ Mudwîrhe mwacishingira Lo-Debari, mwakaziderha, mpu: «K'arhali misi yirhu yârhuhâga Karnayimu?» ¹⁴ Akaba ntyo, wâni nyumpa y'Israheli, kwo Nyakasane adesire, nkolaga nâkulerhera ishanja lyâkulibuzza, kurhenga aha luso Iwa Hamati kuhika oku mugezi gwa Araba»¹.

Amos 6: ¹

הוֹי הַשְּׂאֲנָנִים בְּצִיּוֹן וְהַבְּטָחִים בְּהָר שְׁמֶרֶן נִקְבְּי רֵאשִׁית הַגּוֹלִים וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל: 2 עֲבָרוּ כְּלָנָה וְרָאוּ וּלְקוּ מִשָּׁם חֶמֶת רַבָּה וּרְדּוּ גַת-פִּלְשֶׁתִּים הַטּוֹבִים מִן-הַמְּמַלְכוֹת הָאֵלֶּה אֲסִירָב גְּבוּלָם מִגְּבֻלָּם: 3 הַמְּנַדִּים לְיוֹם רָע וְתִגְשׁוּן שַׁבַּת חֶמֶס: 4 הַשְּׂכֻבִּים עַל-מִטּוֹת שֶׁן וְסֹרְחִים עַל-עֲרֻשׁוֹתָם וְאֹכְלִים כָּרִים מִצֶּאֱן וְעֹגְלִים מִתּוֹךְ מִרְבֵּק: 5 הַפֹּרְטִים עַל-פִּי הַנֶּגֶל כְּדוֹד חֲשָׁבוּ לָהֶם כְּלִי-שִׁיר: 6 הַשֹּׁתִים בְּמִזְרְקֵי זֵין וְרֵאשִׁית שְׂמָנִים יִמְשְׁחוּ וְלֹא נִחְלוּ עַל-יֶשֶׁבֶר יוֹסֵף: 7 לָכֵן עֲתָה יִגְלוּ בְּרָאשׁ גָּלִים וְסָר מִרְחַח סְרוּחִים: 8 נִשְׁבַּע אֲדֹנִי יְהוָה בְּנַפְשׁוֹ נֹאם-יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִתְּאֵב אֲנֹכִי אֶת-גִּזְאוֹן יַעֲקֹב וְאַרְמִנְתּוֹ שְׁנֵאתִי וְהַסְנֵרְתִּי עִיר וּמְלָאָהּ: 9 וְהָיָה אִם-יִוָּתְרוּ עֲשָׂרָה אַנְשִׁים בְּבֵית אֶחָד וּמָתוּ: 10 וְנִשְׁאַל דּוֹדוֹ וּמִסֵּרְפוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמָיו מִן-הַבֵּית וְאָמַר לְאִשְׁר בִּירְכָתִי הַבֵּית הַעוֹד עִמָּךְ וְאָמַר אִפְסָ וְאָמַר הֵם כִּי לֹא לְהִזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה: 11 כִּי-הִנֵּה יְהוָה מַצִּיחַ וְהִכָּה הַבֵּית הַגָּדוֹל רְסִיסִים וְהַבֵּית הַקָּטָן בְּקַעִים: 12 הַיִּרְצוֹן בְּסֻלֶּל סוֹסִים אִם-יִחְרֹשׁ בְּבִקְרִים בִּי-הַפִּכְכָתָם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט וּפְרִי צִדְקָה לְלַעֲנָה: 13 הַשְּׂמָחִים לֹלֵא דָבָר הָאֲמָרִים הַלֹּא בְּחֻזְקוֹ לְקַחְנוּ לָנוּ קִרְיָם: 14 כִּי הִנֵּה מְקִים עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאם-יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְבָּאוֹת גּוֹי וְלִחְצוֹ אֶתְכֶם מִלְּבֹא חֶמֶת עַד-נַחַל הָעֲרָבָה: ס

7

I. Okubonekerwa

Okubonekerwa kwa burhanzi: enzige

¹ Lolagi ebi Nyakasane Nyamuzinda ànyeresire: Càli cirundo ca nzige, gala mango emishabuka emera, nzige nkulu, gala mango bamâyusitwa ebya mwami. ² Zàlikola zajirya ngasi byasi biri omu cibugo byoshi, !ero nàderha, nti: «Mâshi, Nyakasane, babalira! Kurhi Yakobo acilama? Anarhohire bwenêne!» ³ Nyakasane ashukira, àderha, erhi: «Okwo kurhacibe».

Okubonekerwa kwa kabirhi: ecanda-ciri

⁴ Lolagi ebi Nyakasane Nyamuzinda anyeresire: Nyakasane Nyamuzinda ahamagala omuliro gw'okuhana, erhi gwamayôca orhubanda rhunene, erhi gukola gurhangire n'amalambo. ⁵ Lero nàderha, nti: «Mâshi, Nyakasane Nyamuzinda, shukira. Kurhi Ya-kobo acilama? Anacirhohire bwenêne !» ⁶ Nyakasane Nyamuzinda àshukira, aderha, erhi: «Okwo nakwo kurhâcibe.»

Okubonekerwa kwa kasharhu: Olugero

⁷ Lolagi ebi Nyakasane Nyamuzinda ànyeresire: Muntu wâli oyimanzire hofi n'olukûta, erhi afumbasire olugero omu nfune. ⁸ Nyakasane àndôsa, erhi: «Bici obwîne, wâni Arnosi?» Nâni nti: «Luge-ro.»

¹6.14 : Aha -luso Iwa Hamati kuhika oku mugezi gwa Araba, kwo kuderha ecihugo coshi kurhe-nga enyanya kuhika idako.

Nyakasane ambwîra, erhi: «Nkola nâgera olubaga lwâni lw'Israheli, !ero ntâcilubabalire.⁹ Ahantu Izaki arherekêrera hâshâbûka, engombe z'Israheli zâshandâla, n'enyumpa ya Yerobwâmi nâyigezamwo engôrho.»

Akadali k' Amaziyasi: Amosi àlibirhwakwo e Beteli

¹⁰ Lero Amaziyasi^k, mudâhwa w'e Beteli, àrhuma mpu babwîre Yerobwâmi, mwâmi w'Israheli, erhi: «Amosi adwîrhe akulega omu nyumpa y'l-sraheli; ecihugo cirhankacilembere ebinwa byâge.¹¹ Yumva ciru ebi aja aderha: Yerobwâmi ngôrho yamuyîrha, n'Israheli alulizibwe kulî n'ecihugo câge». ¹² Amaziyasi àhindamuka. àbwîra Arnosi, erhi: «Rhenga eno munda, wâni mulêbi; yâkira omu cihugo ca Yuda, genda olireyo omugati gwâwe, onalêbereyo. ¹³ Ci oleke obulêbi bwâwe aha Beteli; bulya eri ngombe ya mwâmi, mahêro g'obwâmi.» ¹⁴ Amosi àshuza Amaziyasi, erhi: «Ntâli mulêbi, ntanâli mwana wa mulêbi, nâli mungere na muhinzi wa mihumbabumba^l. ¹⁵ Nyamuzinda yene wâmpamagalaga erhi nyâbwîre obuso, na Nyamuzinda wambwiraga, erhi: «Genda olêbere olubaga lwâni lw'Israheli». ¹⁶ Yumvaga nâwe akanwa ka Nyamuzinda, bulya odesire, erhi: «Orha-lêbaga eby'Israheli, orhalêbaga eby'enyumpa ya Izaki.» ¹⁷ «Akaba ntyo, yumvaga oku Nyamuzinda adesire: «Mukâwe yâbâ mba-raga omu lugo, bagala bâwe na bâli bâwe bahwêra oku ngôrho, ama-shwa gâwe bâgashokôla, nâwe wene wajifira omu cihugo c'amabî, n'l-sraheli alulizibwe omu bujâ kuli n'ecihugo cage.»

Amos 7: ¹

כֹּה הָרָאִנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה יוֹצֵר גְּבִי בְּתַחֲלֹת עֲלֹת הַלֶּקֶשׁ וְהִנֵּה לֹקֵשׁ אַחֵר גְּבִי הַמֶּלֶךְ: 2 וְהִנֵּה אִם-כֹּלֵל לֶאֱכֹל אֶת-עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוִה סִלַּח-נָא מִי יָקוֹם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא: 3 גִּנְחָם יְהוִה עַל-זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוִה: 4 כֹּה הָרָאִנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה קָרָא לָרֵב בְּאֵשׁ אֲדֹנָי יְהוִה וְתֹאכַל אֶת-תְּהוֹם רֵבָה וְאָכַלָּה אֶת-הַחֹלֶק: 5 וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֲדַל-נָא מִי יָקוֹם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא: 6 גִּנְחָם יְהוִה עַל-זֹאת גַּם-הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה: 7 כֹּה הָרָאִנִי וְהִנֵּה אֲדֹנָי נֹצֵב עַל-חֹמֶת אֲנָד וּבִידֹו אֲנָד: 8 וַיֹּאמֶר יְהוִה אֵלֵי מִה-אֲתֶה רֵבָה עָמוֹס וְאָמַר אֲנָד וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הֲנִנִי שָׁם אֲנָד בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא-אִסִּיף עוֹד עֲבֹד לוֹ: 9 וְנִשְׁמָו בְּמוֹת יִשְׁחָק וּמִקְדָּשִׁי יִשְׂרָאֵל יִחַרְבוּ וְקִמְתִּי עַל-בֵּית יִרְבֵּעַם בְּחָרֵב: 10 וַיִּשְׁלַח אֲמָצִיָּה כֹהֵן בֵּית-אֵל אֶל-יִרְבֵּעַם מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר קֶשֶׁר עָלֶיךָ עָמוֹס בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא-תוֹכַל הָאָרֶץ לְהָכִיל אֶת-כָּל-דְּבָרָיו: 11 כִּי-כֹה אָמַר עָמוֹס בְּחָרֵב יְמוֹת יִרְבֵּעַם וַיִּשְׂרָאֵל גְּלָה יִגְלָה מֵעַל אֲדָמָתוֹ: 12 וַיֹּאמֶר אֲמָצִיָּה אֶל-עָמוֹס חַיָּה לָךְ בְּרַח-לֶךְ אֶל-אָרֶץ יְהוּדָה וְאָכַל-שֶׁם לָחֶם וְשָׁם תִּנְבֵּא: 13 וּבֵית-אֵל לֹא-תוֹסִיף עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקְדָּשׁ-מֶלֶךְ הוּא וּבֵית מַמְלָכָה הוּא: 14 וַיַּעַן עָמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל-אֲמָצִיָּה לֹא-נִבְיָא אֲנִי וְלֹא בֶן-נְבִיָּא אֲנִי וְלֹא בֶן-בֹּקֶר אֲנִי וּבֹלֵס שִׁקְמִים: 15 וַיִּקְחֵנִי יְהוִה מֵאֲחֵרֵי הָעָם וַיֹּאמֶר אֵלֵי יְהוִה לָךְ הִנָּבֵא אֶל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל: 16 וְעַתָּה שָׁמַע דְּבַר-יְהוִה אַתָּה אָמַר לֹא תִנְבֵּא עַל-יִשְׂרָאֵל וְלֹא תִסֵּיף עַל-בֵּית יִשְׁחָק: 17 לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוִה אֱשֶׁתְּךָ בְּעִיר תִּזְנֶה וּבְנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ בְּחָרֵב יָפְלוּ וְאֲדָמָתְךָ בְּחָרֵב תִּחַלֵּק וְאַתָּה עַל-אֲדָמָה טְמֵאָה תָמוּת וַיִּשְׂרָאֵל גְּלָה יִגְלָה מֵעַל אֲדָמָתוֹ: 18

8

Okubonekerwa kwa kani: Ecirhiri c'amalehe gayêzire

¹ Lolagi ebi Nyakasane Nyamuzinda anyêresire: Càli cirhiri ca malehe gayêzire. ² Ambwîra, erhi: «Bici obwine, wâni Amosi?» Nani, nti: «Cirhiri ca ma-lehe gayêzire.» Nyakasane ambwîra, erhi: «Olubaga lw'Israheli lukola luyêzire lw'okuhwa; ntakacilubabalira bundi». ³ Abimbiza b'ebugale bâlaka olwo lusiku. - kwo Nyakasane adesire, - emi-rhumba yâbâ minji bayikwêba hoshi hoshi. Muhulike!

Oku bishambo n'abanyazi

⁴ Muyumve, mwe mudwîrhe mwatûntuma omukenyi, munadwîrhe mwalo-nza okuhiva abarho omu cihugo. ⁵ Mwe mudwîrhe mwaderha, mpu: «Lero mangaci omwêzi gubalusire gwa- zika, Iyo rhuguza engano yirhu, n'oku lwa-Sabato, rhuyukîrize engano yirhu? Rhwanyihya olugero, rhuyushûle engulo, omunzani rhwagujira kundi kundi, rhubarhebe. ⁶ Omukenyi rhwamugula nsaranga, n'ow'obuligo kugulu kwa nkwerho; rhwaguza ciru n'omulôlo gw'engano.» ⁷ Nyakasane acîgashire kw'obwo bucîbone bwa Yakobo, erhi: «Nanga, ntakayibagira ciru n'ehitya ebyo bijiro binyu.» ⁸ K'arhali okwo kwo kwarhumire igulu lyageramwo omusisi, n'abantu bâlyo bali omu mishîho, lyâbira lyoshi nka lwîshi lwa Nili, n'okuhongôkwa nk'olwîshi lw'e Misiri?

^k7.10 Amaziyahu oyo enfasè n'ecigereki byahinwire Amazias bulya ezo ndimi zijira embaka z'okuhubula H

^l7.14 : Lola 1 Bam 20, 35; 22, 6; 2 Bam 2, 3-7.

Obuhane buciri bufulike: Omwizimya n'emishîbo

⁹ Mw'olwo lusiku, kwo Nyakasane Nyamuzinda adesire, nâzisa izûba aha kasirahinga, nâbwika igulu mwizimya mûshi. ¹⁰ Ensiku nkulu zinyu nazihindula mishîbo, enyimbo zinyu zoshi ndûlû; ebibunu binyu byoshi nâbiyambika busunzu, n'amarhwe ginyu goshi ngahirekwo olubala. Nâjira eyo mishîbo ebe nka ya mwana wa cusha kuhika ebuzinda lwâbâ lusiku lwa burhe.

Ishali n'enyôrha y'oluderho lwa Nyamuzinda

¹¹ Loli oku ensiku zâyisha, kwo Nyakasane Nyamuzinda adesire, nârhuma i-shali omu cihugo, lirhali ishali lya biryo, erhi nyôrha ya mîshi, ci ishali lya kuyumva oluderho lwa Nyamuzinda. ¹² Kurhenga oku nyanja kuhika oku yindi, bâgenda bahenanguka, bâgenda bahabuka kurhenga oku nyanja kuja idako mpu balilonza oluderho lwa Nyamuzinda barhanalushimâne!

Emyanzi mihyahya y'obuhane

¹³ Mw'olwo lusiku, abanyere binjinja b'ensûli n'abalamba bâfâ n'enyôrha. ¹⁴ Balya balahira Ashima^m w'e Samâriya, balya baderha, mpu: «Mbotumirha nyamuzinda wâwe, wâni Dani!» na mpu: «Mbotumirha Musîmwa wâwe, wâni Bersaba!» abo bakumba burhazûka.

Amos 8: ¹

כֹּה הָרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה כְּלוֹב קִיץ: 2 וַיֹּאמֶר מֶה־אַתָּה רֹאֶה עֲמוֹס וְאָמַר כְּלוֹב קִיץ וַיֹּאמֶר יְהוִה אֵלַי בָּא הַקֵּץ אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ: 3 וְהִלְלִילוּ שִׁירֹת הַיָּכֹל בְּיוֹם הַהוּא נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוִה רֵב הַפֶּגֶר בְּכָל־מְקוֹם הַשְּׁלִיךְ הָס: 4 שְׁמַעוּ־אֶת הַשְּׂאֲפִים אֲבִיּוֹן וְלִשְׁבִּית עֲנִי אָרֶץ: 5 לֹא־אֶמַר מִתִּי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנִשְׁבְּרָה שֹׁבֵר וְהַשֹּׁבֵת וְנִפְתָּח־הַבֶּרֶךְ לְהַקְטִין אִיפָּה וְלִהְגִּדִּיל שֶׁקֶל וְלַעֲנוֹת מֶאֱנִי מִרְמָה: 6 לִקְנוֹת בְּכֶסֶף דָּלִים וְאֲבִיּוֹן בַּעֲבוֹר נַעֲלִים וּמִפֶּל בֶּר נִשְׁבֵּר: 7 נִשְׁבַּע יְהוִה בְּגִאֲזוֹן יַעֲקֹב אִם־אֶשְׁכַּח לְנֹצַח כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: 8 הֲעֵל זֹאת לֹא־תִרְגֹּז הָאָרֶץ וְאֲבֵל כָּל־יּוֹשֵׁב בָּהּ וְעֵלְתָה כָּאֵל כָּלָה וְנִגְרָשָׁה וְנִשְׁקָה כִּי־אֹזֹר מַצָּרִים: 9 וְהִנֵּה בְיוֹם הַהוּא נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִבְאֵתִי הַשֶּׁמֶשׁ בַּצְּהָרִים וְהַחֲשִׁכְתִּי לְאָרֶץ בְּיוֹם אֹר: 10 וְהִפְכֵתִי חֲגִיכָם לְאֵבֶל וְכָל־שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהַעֲלִיתִי עַל־כָּל־מִתְנַגֵּם שֶׁקֶ וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קִרְחָה וְשִׁמְתִּיהָ כְּאֵבֶל יָחִיד וְאַחֲרִיתָהּ בְּיוֹם מָר: 11 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעַב בָּאָרֶץ לֹא־רַעֲב לְלֶחֶם וְלֹא־צֶמָא לְמַיִם כִּי אִם־לִשְׁמֹעַ אֶת דְּבָרֵי יְהוִה: 12 וְנָעוּ מֵיָם עַד־יָם וּמִצֶּפֶן וְעַד־מִזְרָח יִשׁוּטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוִה וְלֹא יִמְצְאוּ: 13 בְּיוֹם הַהוּא תִתְעַלֶּפֶנָּה הַבְּתוּלֹת הַיְּפוֹת וְהַבְּחוּרִים בַּצֶּמָא: 14 הַנִּשְׁבָּעִים בְּאִשְׁמַת שְׁמִרֹן וְאִמְרוּ חֵי אֱלֹהֶיךָ דָּן וְחֵי דְרָדְךָ בְּאֶרֶשׁ־שֶׁבַע וְנִפְּלוּ וְלֹא־יִקוּמוּ עוֹד: 15

9

Okubonekerwa kwa karhanu: Okushâbwa kw'amahero

¹ Nanacibona Nyakasane ayîmanzire hofi n'oluhêrero, âderha, erhi: Shuûrha omunâra, oburhungiri burhoge; nkola nâbabeza amarhwe boshi, n'abankasigala, mbanige n'engôrho; ntâye ciru n'omuguma muli bo waderha mpu ayâka, ntâye ciru n'omuguma muli bo wâfuma, ² Bakaderha mpu bacîbisha ekuzimu, okuboko kwâni kwabajalabulayo; bakashonera oku nkuba, nabahonyakwo; ³ bakacîfulika oku busongêrwe bwa Karmeli, nâgendibarhenzakwo, mba-gwârhe, bakacîfulika omu ndalâla y'enyanya, nnantegeke ihirahiraⁿ lya- mwo libalumiremwo: ⁴ Bakacihêka bujâ emw'abashombanyi bâbo, nnantegeke babanigûze, amasu gâni garhabarhengekwo, kwa kubayîrha ci arhali kwa kubaciza.

Obukuze

⁵ Nyakasane Nyamuzinda w'Emirhwe, amabâ nk'ahuma oku igulu lyama-juguma, abaliyûbakakwo boshi bamaja omu mishîbo: lyamâbira lyoshi ak'olwîshi lwa Nili, lyamânashubifombera nka Nili w'e Misiri. ⁶ Nyakasane âyûbakîre obwâmi bwâge emalunga n'akakubiro kage akadêêkereza omu igulu; anahamagala amîshi g'enyanya agashêsha omu igulu; izîno lyâge ye Nyakasane.

^m8.14 E Samâriya yali obugashanize bwa *nyamuzinda mukazi*, <https://wp.unil.ch/alleszavoair/zut-on-a-encore-oublie-madame-dieu/> (20.01.2021); hali amango ye bakagiderha Ashera, *muzimu-kazi* omu Israheli

ⁿ9.3 « ihirahira » eba njoka nkali

Enkola-maligo zoshi zaherêrekera

⁷ «Wâni bene Israheli, -kwo Nyakasane adesire, -ka mwe mulushirage Abanya-Etiyopiya?»^o K'arhali nie narhenzagya Israheli omu cihugo c'e Misiri, nka kulya nârhenzagya Abafilistini e Kaftori n' Abakaldeyi e Kiri? ⁸ Loli oku amasû gani gayêrekîre obwâmi bw'ebâha, nti mbahyajire hano igulu. Ci kwônene ntahyajire lwoshi enyumpa ya Yakobo», kwo Nya-kasane adesire. ⁹ «Bulya nkola nârhegeka, ndundaganye n'enyumpa y'Israheli ekarhî k'amasbanja goshi nka kula banashebulira oku kayungulo n'ehibuye hitya hirharhogere oku idaho. ¹⁰ Abanya-byâha b'olubaga lwâni boshi bâhwera oku ngôrho, balya bakaziderha, mpu: «Obuhanya burhayishe, burharhuhikekwo».

I. Emirali y'okuyûbaka buhyahya

¹¹ Mw'olwo lusiku, nazimbôla enyumpa y'omushambûkiza ya Daudi, nâfu-kâza emirhule, nârhenza ebigûkâ. ¹² Lyo bahashiyîma omu bya Edomu bisigîre n'omu mashanja goshi gâli- nshizire, kanwa ka Nyakasane kâyunjuza ebyo. ¹³ Loli oku ensiku ziyiruka, kwo Nyakasane adesire, ezi okuhinga n'okusâârûla, okukanda n'okumîra byakulikiranamwo. Entondo zâhululamwo amanvu^p mahyahya, orhurhondo rhwoshi rhwayengûla erhi go ga-rhuma. ¹⁴ Nâshubiyimanza olubaga lwâni lw'Israheli; bashubiyûbaka ebishagala byâshâbûsire, banabêremwo, bâgwika enkoma bananywe amamvu ga muli zo, bâhinga amashwa banalye ebyamwo. ¹⁵ Nâbashubiza ecihugo câbo, na ntaye wacibarhenze omu cihugo nâbahîre; «ntyoo kwo Nyakasane Nyamuzinda wawe adesire.

Amos 9: ¹

רִאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נֹצֵב עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הֵן הַכִּפְתֹּר וְהַרְעֵשׂוּ הַסִּפִּים וּבְצַעַם בְּרֹאשׁ כָּל־אֲחֵרֵיתָם בְּתֹרֵב אֶהְיֶה לָא־יָנוּס לָהֶם יָס וְלֹא־יִמָּלֵט לָהֶם פְּלִיט: 2 אֲסִיחֲתִירוּ בְּשָׂאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִקַּח וְאֲסִינְעֵלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲוִירֵיהֶם: 3 וְאֲסִיחֲבֹאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׂ וּלְקַחְתִּים וְאֲסִיפְתֹּרוּ מִגִּגְד עֵינַי בְּקִרְקַע הַיָּם מִשָּׁם אֲצַנֶּה אֶת־הַנִּחַשׁ וַיִּנְשָׁכֶם: 4 וְאֲסִי־לְכוּ בְּשִׁבִי לִפְנֵי אֲיִבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצַנֶּה אֶת־הַחֶרֶב וְהִרְגַתֶּם וְשִׁמְתִי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְרַעַה וְלֹא לְטוֹבָה: 5 וַאֲדֹנָי יְהוִה הַצִּבְאוֹת הַזֹּנֶגֶעַ בְּאַרְצוֹ וַתִּמְוֹג וְאֲבִלוּ כָל־יוֹשְׁבֵי בָהָּ וְעַלְתָה כִּי־אֵר פֶּלֶה וְשִׁקְעָה כִּי־אֵר מִצָּרִים: 6 הַבּוֹנֶה בְּשָׁמַיִם מַעְלוֹת וְאֲגִדְתּוּ עַל־אַרְץ יִסְדֶּה הַקָּרָא לְמִי־הֵם וַיִּשְׁפְּכֶם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוִה שָׁמוֹ: 7 הָלוֹא כִבְנִי כְשֵׁיִים אַתֶּם לִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל נֹאֲסִי־יְהוִה הָלוֹא אֶת־יִשְׂרָאֵל הָעֲלִיתִי מִצָּרִים מִצָּרִים וּפְלִשְׁתִּים מִכְּפֹתוֹר וְאַרְם מִקִּיר: 8 הֲנִיָּה עֵינִי אֲדֹנָי יְהוִה בְּמַמְלָכָה הַסְטָאָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה אֲפֹס כִּי לֹא הִשְׁמִיד אֲשִׁמִּיד אֶת־בְּרִית יַעֲקֹב נֹאֲסִי־יְהוִה: 9 כִּי־יְהוִה אֲנֹכִי מִצִּיָּה וְהַנְעוֹתִי בְּכָל־הַגּוֹיִם אֶת־בְּרִית יִשְׂרָאֵל כִּי־אֲשִׁר יִזְוַע בְּכַבְדָּהּ וְלֹא־יָפוֹל צִרְוֹר אָרֶץ: 10 בְּתֹרֵב יָמוּתוּ כָּל־חַטָּאֵי עַמִּי הָאֲמָרִים לֹא־תִגָּשׂ וְתִקְדָּים בְּעֵדֵינוּ הַרְעָה: 11 בַּיּוֹם הַהוּא אֲקִים אֶת־סֶכֶת דָּוִיד הַנִּפְלֵת וְגִדְדֹתַי אֶת־פְּרָצֵיהֶן וְהִרְסֹתִיו אֲלֵהֶם וּבְנִיתִיהָ כִּי־מִי עוֹלָם: 12 לִמְעַן יִירָשׁוּ אֶת־שְׂאֲרֵית אֲדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם נֹאֲסִי־יְהוִה עֲשֵׂה זֹאת: 13 הֲנִיָּה יָמִים בָּאִים נֹאֲסִי־יְהוִה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בַּקֶּצֶר וְדֶרֶךְ עֲנָבִים בְּמִשְׁוֹ הַגֶּרֶעַ וְהַטִּיפוּ הַהָרִים עֲסִיס וְכָל־הַגְּבֻעוֹת תִּתְמַגְגֶּנָה: 14 וְשִׁבְתִּי אֶת־שִׁבּוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנָו עָרִים נְשֻׁמוֹת וַיִּשְׁבּוּ וַיִּנְטְעוּ כְרָמִים וַיִּשְׁתּוּ וַיִּגְּגּוּ וְעָשׂוּ גִזּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־פְּרִיָהֶם: 15 וַיִּנְטְעוּ עֵתִים עַל־אֲדָמָתָם וְלֹא יִנְתָּשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמָתָם אֲשֶׁר נִתְּתִי לָהֶם אֶמֶר יְהוִה אֱלֹהֵי־יִד:

^o9.7 Ka we lushirage Etiyopia?: Israheli arhacikungaga okuba lubaga lwishogwa lwa Nnâmahanga. Ciru Israheli arhalishi- ngânîne okucishogwa na Nnâmahanga. Akaba Nnâmahanga acimwishogaga embere z'agandi ma-shanja, bwâli bwonjo bwa Nnâmahanga yene burhumire. Bulya Nnâmahanga azigira abantu boshi.

^p9.13 «enkoma n'amamvu» nabyo ziri nshokano za Nyamuzinda, kuli kwa bulagirire na kwa makwanane okubikolesa kwinja, bulya ngasi nshokano ekolesibwe kubi omu câha eheka